

Goda grannar – version 2

Text: Vase&Fuglsang, 2022

Översättning: Lennart Jensen, Helsingborgsrevyn

Förväxlingssketch mellan två grannpar. Monica och Björn – ett barnlöst par som är på gång med en IVF-behandling. Paulina och Jan-Erik är lite äldre och etablerade och går mycket upp i sitt trädgårdsarbete.

Paren möts på sommaren i Paulinas och Jan-Eriks trädgård där det finns bord och stolar. Jan-Erik klipper häcken men sin nya elektriska häcksax. Den är högljudd så Jan-Erik har hörselkåpor. Paulina kommer in med en skottkärra där det finns en stor fjärilsbuske. Hon lyfter upp fjärilsbusken med stort besvär och sätter ner den på marken.

Paulina Jan-Erik! JAN-ERIK! HALLÅÅÅÅÅÅ!

Jan-Erik tar av hörselkåporna. Va?

Paulina Vad tycker du? Står busken bra här?

Jan-Erik Ja, det blir jättebra. Men den behöver nog klippas till längst ner. Den ser lite risig ut.

Paulina Det skulle du sagt lite tidigare.....jag kommer nog inte dit ner med mitt dåliga knä.

Jan-Erik Jamen, jag kan ju klippa till den med min nya Makita med, 48 cm diamantskär.

Paulina Nej tack. Det där monstret kan använda till häcken. Men du får lägga undan den nu, Monica och Björn kommer strax hit.

Jan-Erik Nu? Kan dom inte vänta en halvtimme? Jag är strax klar med häcken.

Jan-Erik gå till häcken.

Paulina Nej, det var något dom ville ha hjälp med. Det lät viktigt.

Jan-Erik *(Skrattar)* Ja, ja, ja. Jag vet precis vad det gäller. Hans fiskade efter hjälp redan på vårfesten.

Paulina Vaddå?

Jan-Erik Dom vill ha hjälp med häcken.

Paulina Tror du verkligen det?

Jan-Erik Självklart är det det. Dom har ju 80 meter häck där borta. *(Pekar)*...
Nu har vi varit grannar i 8 år. Dom har ALDRIG klippt den till Midsommar!

Paulina Nu ska du inte lova för mycket. Kommer du ihåg hur det var när vi bodde i Bjuv? Till slut var du ju trädgårdsmästare i hela kvarteret.

Jan-Erik Den lilla ligustern fixar vi snabbt. Jag och Makitan! *(Gasar på)*

Paulina Lägg nu undan den där och hjälp mig med vinet.

Jan-Erik lägger ner häcksaxen och hörselkåporna i skottkärran. Monica och Björn kommer.

Björn Hejhej, ser att ni har fullt upp.

Jan-Erik Ja, det är ju snart Midsommar.....

Monica Just det Björn, vår häck har ju också blivit så hög.

Jan-Erik *(Diskret till Paulina)* Vad var det jag sa?

Paulina *(Diskret till Jan-Erik)* Jamen hjälp dom då. Det är din dåliga rygg.
(Till Monica och Björn) Sätt er...så hämtar vi nåt kallt att dricka.

Paulina och Jan-Erik går ut efter dricka.

Björn Är du säker på att dom kan hjälpa oss?

Monica Paulina har jobbat 30 år på fertilitetsklinik... 3 olika tror jag... hon vet vilken klinik som är bäst.

Björn Jo men sån där inseminering...Jag tycker det är nåt privat.

Monica Men älskling, dom är våra godaste grannar. Du vet ju hur länge vi försökt få barn.

Björn Jamen, okay. Det är ju bara ett gott råd vi vill ha.

Paulina och Jan-Erik kommer tillbaka med 2 + 2 vinglas

Paulina Här kommer vi med vin.

Paulina håller upp vin. Ev. några smårepliker.

Monica Det är en liten sak vi vill fråga om.

Jan-Erik Det har vi redan räknat ut.

Björn Har ni?

Jan-Erik Ja, goda grannar hjälper ju gärna till.

Monica Paulina...du kan ju sådant.

Paulina Gör jag?

Monica Med din erfarenhet. Vem ska vi gå till?

Paulina och Jan-Erik tittar på varandra.

Paulina Jamen, jag tycker att du kan fråga Jan-Erik.

Björn Jan-Erik?

Jan-Erik Svaret är självklart ja. Jag ger er gärna en hand.

Monica och Björn håller på att sätta vinet i vrångstrupen.

Monica Tack...men det kan vi verkligen inte ta emot.

Jan-Erik Trams. Jag har gott om tid och massor av energi. Och min utrustning är det inget fel på. Vill ni se? *(Sträcker sig efter häcksaxen.)*

Båda *(Snabbt)* Nej tack!

Paulina Jan-Erik! Tänk på din dåliga armbåge.
(Förklarar för Monica och Björn) Han har varit i gång hela förmiddagen.

Monica och Björn tittar gapande på varandra.

Monica Vi hade ju inte tänkt oss någon så nära...vi tänkte mer på.....

Jan-Erik En firma på stan?

Björn Exakt.

Jan-Erik Nej, dom är alldeles för dyra.

Paulina *(Nickar)* Ja precis så är det. Och man vet aldrig vad man får.

Monica Gör man inte?

Paulina Jan-Erik gör det för en kall öl och en grillad korv. *(Kommer på nåt)*
Guuud, jag har ju brett mackor. Jan-Erik kan du hjälpa mig?

Paulina och Jan-Erik går ut.

Björn Det känns lite konstigt. En granne som donator.

Monica Eller tänkt tvärt om. Då vet vi vem det är. Jan-Erik har säkert fina gener.... Och en lååång utbildning. Och du, helt ärligt...han ska ju bara.....

Björn Jotack,...det är inte en bild jag vill se framför mig. Men är han inte för gammal?

Monica Då hade ju inte Paulina kommit med förslaget.
Och du måste ju erkänna....han klipper faktiskt häck som en tjugoåring.
Dessutom sparar vi dom 30 000 som kliniken vill ha. Då får du äntligen råd med en racercykel.

Björn Ja, det är ju klart, älskling.

Paulina och Jan-Erik kommer tillbaka med smörgåsar.

Paulina Här är några med tonfisk...och så några med Serranoskinka och pesto.

Monica Vi har pratat lite om det....

Björn Och ja...vi säger ja tack...till Jan-Eriks...till ert...fina erbjudande.

Jan-Erik Underbart. Jag tittar över. Ska vi ta och fixa till det på lördag?

Monica och Björn håller på att kvävas av smörgåsarna.

Monica Vi? På lördag?

Björn Du vill komma över till oss ...och fixa till det?

Paulina Jo, men det är ju inget han kan göra över häcken direkt.

Jan-Erik Nog för att den är lång, men SÅ lång är det ju inte.
48 centimeter. *(Han sträcker sig efter häcksaxen)*

Monica och Björn *(Snabbt)* Nej tack!

Björn Alltså jag är inte säker på att jag är med på detta.

Paulina Men det behöver du ju inte, Björn.

Jan-Erik Nej, nej...du cyklar ju på lördagar. Ta en lång skön runda till Kullaberg så går jag loss på härligheten under tiden.

Björn reser sig och går avsides. Monica följer efter.

Björn *(Diskret till Monica)* Jag känner mig INTE trygg med detta.

Monica Älskling, jag förstår.....men det är ju inga känslor inblandade i detta. Det är ju bara ren biologi.

Björn Jag kan du inte bara cykla till Kullaberg fram och tillbaka ...medan han och du..... fram och tillbaka.

Monica Vad är fem känslolösa minuter i förhållande till våra livs stora dröm?

Björn Jag vill åtminstone få vara med.

Paulina Hallå! Är något på tok?

Monica Nej, vi pratade bara om att det kanske skulle vara....kanske är det bättre på söndag.....framåt kvällen.

Jan-Erik På kvällen? Ska jag behöva famla runt därnere med pannlampan på huvudet?

Björn Vad menar du?

Paulina Vi måste ju tänka på grannarna. Det blir ett himla liv när han kommer i gång.

Monica Liv?

Paulina Ja, han pustar och stönar. Jag brukar ha i öronproppar.

Jan-Erik Själv lyssnar jag på en lång ljudbok från Storytel.

Björn Under tiden?

Jan-Erik Ja, arbetet kan ju bli lite monotont. Sådär 3–4 timmar.

Monica 3-4 timmar??? Vi trodde på max 5 minuter.

Jan-Erik *(Skrattar)* Nog för att jag är snabb...men SÅ snabb är jag inte.

Paulina Å andra sidan är han noggrann. När han först kommer in så...

Björn reser sig snabbt.

Björn TACK...nu räcker det. Vi glömmer alltihopa. SÅ goda grannar är vi inte.
Kom. Älskling.

Monica reser sig upp, och dom är på väg att gå. Paulina och Jan-Erik tittar förundrade på varandra.

Jan-Erik *(Diskret)* Vad är det som händer?

Paulina *(Diskret)* Kanske är dom rädda för att behöva ge oss en gentjänst?

Jan-Erik *(Diskret)* Såklart. Jag fixar detta.
(Till Björn) Du, Björn...jag har en idé.

*Monica och Lassar stannar till. Paulina och Jan-Erik går bort till dem.
Jan-Erik tar Paulinas lilla sax från skottkärran.*

Jan-Erik Detta är ju kanske lite ömsesidigt...så kan DU kanske göra OSS en tjänst?

Björn Vad tänker du på?

Jan-Erik *(Räcker över saxen)* Kan du inte ta och trimma Paulinas buske?

Paulina Ja, jag har lite svårt att komma ner där själv.

Björn NU GÅR VI!!

Björn och Monica tittar bestört på varandra och börjar springa i väg. Paulina och Jan-Erik springer efter.

Jan-Erik Det är ju bara lite runt kanten!

Paulina Så det inte börjar växa mossa i busken.

R I D Å